

Job

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

תָּם הָהוּא הָאִישׁ וַיְהִי שְׁמוֹ אִיּוֹב עוּץ בְּאֶרֶץ- הָיָה אִישׁ 1
blameless that the-man and-was his-name Iyyov Uts in-the-land-of was a-man
[H8535](#) [H1931](#) [H0376](#) [H1961](#) [H8034](#) [H0347](#) [H5780](#) [H0776](#) [H1961](#) [H0376](#)
מִרָעָה וַיִּטֶּן אֱלֹהִים וַיִּירָא וַיֵּשֶׁר
from-evil and-turning-away Elohim and-fearing and-upright
[H5493](#) [H0430](#) [H3373](#) [H3477](#)

There was a man in the land of Uz, whose name was Job; and that man was perfect and upright, and one that feared God, and turned away from evil.

בָּנוֹת וּשְׁלוֹשׁ בָּנִים שִׁבְעָה לוֹ וַיִּנָּלְדוּ
daughters and-three sons seven to-him and-were-born 2
[H1323](#) [H7969](#) [H7651](#) [H3205](#)

And there were born unto him seven sons and three daughters.

גְּמָלִים אֲלָפֵי וּשְׁלֹשָׁתַיִם צֹאן אֲלָפֵי- שִׁבְעָתַיִם מִקְנֵהוּ וַיְהִי 3
camels thousands-of and-three sheep thousands-of seven his-livestock and-was
[H1581](#) [H0505](#) [H7969](#) [H6629](#) [H0505](#) [H7651](#) [H4735](#) [H1961](#)
וְעַבְדָּה אֲתוֹנוֹת מֵאוֹת וַחֲמִשָּׁה בָּקָר צֶמֶד- מֵאוֹת וַחֲמִשָּׁה
and-servants female-donkeys hundreds-of and-five oxen yoke-of hundreds-of and-five
[H5657](#) [H0860](#) [H3967](#) [H2568](#) [H1241](#) [H6776](#) [H3967](#) [H2568](#)
קֶדֶם בְּנֵי- מִכָּל- גָּדוֹל תְּהוּא הָאִישׁ וַיְהִי מְאֹד רַבָּה
the-east sons-of from-all great that the-man and-was very many
[H3605](#) [H1931](#) [H0376](#) [H1961](#) [H3966](#)

His substance also was seven thousand sheep, and three thousand camels, and five hundred yoke of oxen, and five hundred she-asses, and a very great household; so that this man was the greatest of all the children of the east.

וַקָּרָאוּ וַשְּׁלְחוּ יוֹמוֹ אִישׁ בֵּית מִשְׁתֵּהוּ וַעֲשׂוּ בָנָיו וַהֲלָכוּ 4
and-called and-sent his-day each house-of a-feast and-made his-sons and-went
[H7121](#) [H7971](#) [H3117](#) [H0376](#) [H4960](#) [H1980](#)
עִמָּהֶם וּלְשִׁתּוֹת לֶאֱכֹל (אָחֳיוֹתֵיהֶם) [אָחֳיוֹתֵיהֶם] לְשִׁלְשֵׁת
with-them and-to-drink to-eat (their-sisters) [their-sisters] for-three-of
[H8354](#) [H0398](#) [H0269](#) [H0269](#) [H7969](#)

And his sons went and held a feast in the house of each one upon his day; and they sent and called for their three sisters to eat and to drink with them.

וַיִּקְדְּשֵׁם וַיְהִי כִּי הִקְיֹפוּ יְמֵי הַמִּשְׁתָּה וַיִּשְׁלַח אֱיֹב וַיִּקְדְּשֵׁם
 and-sanctified-them Iyyov and-sent the-feast days-of had-completed when and-it-was
[H6942](#) [H0347](#) [H7971](#) [H4960](#) [H3117](#) [H1961](#)

וַיָּרֹא אֱיֹב בְּבֹקֶר וַיָּקָם מִמֶּסְפָּר עֹלוֹת וַהֲעִלָּה וַיִּבְרָךְ כָּלֶם
 all-of-them the-number-of burnt-offerings and-offered-up in-the-morning and-rose-early
[H3605](#) [H4557](#) [H5927](#) [H1242](#) [H7925](#)

כִּי אָמַר אֱיֹב אֲוִלִי הֲטָאוּ בְנֵי וַיְבָרְכוּ אֱלֹהִים בְּלִבָּבָם כֹּכָה
 thus in-their-hearts Elohim and-cursed my-sons have-sinned perhaps Iyyov said for
[H3602](#) [H3824](#) [H0430](#) [H1288](#) [H2398](#) [H0194](#) [H0347](#) [H0559](#)

וַיַּעַשׂ אֱיֹב כָּל-יְמָיו : פ
 P the-days all Iyyov would-do
[H3117](#) [H3605](#) [H0347](#)

And it was so, when the days of their feasting were gone about, that Job sent and sanctified them, and rose up early in the morning, and offered burnt-offerings according to the number of them all: for Job said, It may be that my sons have sinned, and renounced God in their hearts. Thus did Job continually.

וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל-יְהוָה וַיָּבֹא אִתָּם הַשָּׁטָן
 YHWH before to-present-themselves the-Elohim sons-of and-came the-day and-it-was
[H3068](#) [H3320](#) [H0430](#) [H0935](#) [H3117](#) [H1961](#)

וַיָּבֹא אִתָּם הַשָּׁטָן בְּתוֹכָם :
 among-them the-Satan also and-came
[H8432](#) [H7854](#) [H1571](#) [H0935](#)

Now it came to pass on the day when the sons of God came to present themselves before Jehovah, that Satan also came among them.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן מֵאֵין תָּבֹא וַיֵּעַן הַשָּׁטָן
 the-Satan and-answered do-you-come from-where the-Satan to YHWH and-said
[H7854](#) [H0935](#) [H0370](#) [H7854](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר מִשׁוּט מִבָּאָרֶץ וּמִהֲתַהַלֵּךְ בָּהּ :
 in-it and-from-walking in-the-earth from-roaming and-said YHWH (direct-object)
[H1980](#) [H0776](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0853](#)

And Jehovah said unto Satan, Whence comest thou? Then Satan answered Jehovah, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן הֲשָׂמָה לְבָבְךָ עַבְדִּי אֱיֹב עַל-לִבְּךָ
 Iyyov my-servant upon your-heart have-you-set the-Satan to YHWH and-said
[H0347](#) [H5650](#) [H7854](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

כִּי אֵין כָּמֹהוּ אִישׁ בְּאֶרֶץ תָּם וְיֹשֵׁר יָרָא אֱלֹהִים
 Elohim fearing and-upright blameless a-man in-the-earth like-him there-is-none for
[H0430](#) [H3373](#) [H3477](#) [H8535](#) [H0376](#) [H0776](#) [H3644](#) [H0369](#)

וּסָר מִרָע :
 from-evil and-turning-away
[H5493](#)

And Jehovah said unto Satan, Hast thou considered my servant Job? for there is none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and turneth away from evil.

9
 אִיּוֹב יִרָא הַחַיִּים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶת־ הַשָּׂטָן וַיַּעַן
 Iyyov does-fear for-nothing and-said YHWH (direct-object) the-Satan and-answered
[H0347](#) [H3372](#) [H2600](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7854](#)

אֱלֹהִים:
 Elohim
[H0430](#)

Then Satan answered Jehovah, and said, Doth Job fear God for nought?

10
 וּבְעֵד בֵּיתוֹ וּבְעֵד־וּבְעָרוֹ שָׂכַתְּ (אֲתָהּ) אַתָּן [אֲתָהּ] הֲלֹא־
 and-around his-house and-around around-him put-a-hedge (you) [you] have-not
[H1157](#) [H1157](#) [H1157](#) [H7753](#) [H3808](#)

כָּל־ אֲשֶׁר־ לֹ לְ מִסְבִּיב מַעֲשֵׂה יָדָיו בְּרַכָּתָּ
 you-have-blessed his-hands work-of all-around belongs-to-him that all
[H1288](#) [H3027](#) [H4639](#) [H5439](#) [H3605](#)

וּמִקְנֵהוּ וּפָרִץ בְּאֶרֶץ:
 and-his-livestock has-spread-out in-the-land
[H4735](#) [H6555](#) [H0776](#)

Hast not thou made a hedge about him, and about his house, and about all that he hath, on every side? thou hast blessed the work of his hands, and his substance is increased in the land.

11
 לֹ אֲשֶׁר־ בְּכָל־ וְנָגַע יָדְךָ נָא שָׁלַח־ וְאוֹלָם
 belongs-to-him that against-all and-touch your-hand please stretch-out but-indeed
[H3605](#) [H5060](#) [H3027](#) [H4994](#) [H7971](#) [H0199](#)

אִם־ לֹא עַל־ פְּנֵיךָ יִבְרַכְךָ:
 he-will-curse-you your-face to not if
[H1288](#) [H6440](#) [H3808](#)

But put forth thy hand now, and touch all that he hath, and he will renounce thee to thy face.

12
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן הִנֵּה כָל־ אֲשֶׁר־ לֹ בְיָדְךָ
 and-said YHWH to the-Satan behold all that belongs-to-him in-your-hand
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7854](#) [H2009](#) [H3605](#) [H3027](#)

רַק אֵלָיו אַל־ תִּשָּׂלַח יָדְךָ וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מִמֶּנּוּ
 only against-him do-not stretch-out your-hand and-went-out the-Satan from-with
[H7535](#) [H0413](#) [H0408](#) [H7971](#) [H3027](#) [H3318](#) [H7854](#)

פְּנֵי יְהוָה:
 the-presence-of YHWH
[H6440](#) [H3068](#)

And Jehovah said unto Satan, Behold, all that he hath is in thy power; only upon himself put not forth thy hand. So Satan went forth from the presence of Jehovah.

13
 וַיְהִי וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּבְנוּ וַיִּשְׂתִּימוּ וַיֵּין וַיֹּאמְרוּ
 and-it-was the-day and-his-sons and-his-daughters eating and-drinking wine
[H1961](#) [H3117](#) [H1323](#) [H0398](#) [H8354](#) [H3196](#)

בְּבֵית אָחִיהֶם תְּבִכּוֹר:
 in-the-house-of their-brother the-firstborn
[H0251](#) [H1060](#)

And it fell on a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house,

בְּאַרְבַּע	וַיִּנֶּעַ	הַמִּדְבָּר	מֵעַבְרָה	וּבָאָהּ	גְּדוֹלָהּ	רוּחַ	וַהֲבִיחָהּ	
against-four	and-struck	the-wilderness	from-across	came	great	a-wind	and-behold	
H0702	H5060		H5676	H0935		H7307	H2009	
רַק	וַאֲמָלְטָהּ	וַיָּמוּתוּ	הַנְּעָרִים	עַל-	וַיִּפֹּל	הַבַּיִת	כַּנְּוֹת	
only	and-escaped	and-they-died	the-young-people	upon	and-it-fell	the-house	corners-of	
H7535	H4422	H4191	H5288		H5307		H6438	
						לְךָ:	לְהַגִּיד	לְבַדִּי
						you	to-tell	alone
							H5046	H0905
								H0589

and, behold, there came a great wind from the wilderness, and smote the four corners of the house, and it fell upon the young men, and they are dead; and I only am escaped alone to tell thee.

רֹאשׁוֹ	אֶת-	וַיִּנָּז	מֵעָלוֹ	אֶת-	וַיִּקְרַע	אִיּוֹב	וַיָּקָם	
his-head	(direct-object)	and-shaved	his-robe	(direct-object)	and-tore	Iyyov	and-arose	
	H0853	H1494	H4598	H0853	H7167	H0347		
				וַיִּשְׁתַּחֲוֶה:	אֶרְצָהּ	וַיִּפֹּל		
				and-worshipped	to-the-ground	and-fell		
				H7812	H0776	H5307		

Then Job arose, and rent his robe, and shaved his head, and fell down upon the ground, and worshipped;

וְעָרֹם	אִמִּי	מִבֶּטֶן	(וַיֵּצֵאתִי)	[וַיֵּצֵאתִי]	עָרֹם	וַיֹּאמֶר	
and-naked	my-mother	from-the-womb-of	(I-came-out)	[I-came-out]	naked	and-said	
H6174	H0517	H0990	H3318	H3318	H6174	H0559	
מְבֹרָךְ:	יְהוָה	שֵׁם	יְהִי	לָקַח	וַיְהִי	נָתַן	אֶשׁוּב
blessed	YHWH	the-name-of	let-be	took	and-YHWH	gave	I-shall-return
H1288	H3068	H8034	H1961	H3947	H3068	H5414	H3068
						H8033	H7725

and he said, Naked came I out of my mother's womb, and naked shall I return thither: Jehovah gave, and Jehovah hath taken away; blessed be the name of Jehovah.

פ	לְאֱלֹהִים:	תִּפְלָהּ	נָתַן	וְלֹא-	אִיּוֹב	חָטָא	לֹא-	זֹאת	בְּכָל-
P	to-Elohim	unseemliness	gave	and-not	Iyyov	sinned	not	this	in-all
	H0430	H8604	H5414	H3808	H0347	H2398	H3808	H2063	H3605

In all this Job sinned not, nor charged God foolishly.